

El currículo de ELE y la evaluación institucional

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA**

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



DATOS GENERALES

Breve descripción

Se plantea la evaluación como elemento integrante en el proceso de aprendizaje, por lo que se prioriza la evaluación formativa. En cuanto a la evaluación de certificación, se trabaja con los requisitos para elaborar pruebas válidas, fiables, factibles y con impacto positivo y se ensaya la evaluación por criterios de la expresión.

Título asignatura

El currículo de ELE y la evaluación institucional

Código asignatura

100146

Curso académico

2013-14

Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

1. Delimitación del concepto de evaluación. Tipos de evaluación. Requisitos de toda evaluación

La evaluación de la competencia comunicativa.

Relación con los niveles y criterios del *Marco común europeo de referencia*

2. Evaluación formativa/continua/de progreso. Criterios y técnicas

Evaluación auténtica.

Coevaluación y autoevaluación. Preparación y entrenamiento. Formas de autoevaluación.

Evaluación formativa en una UD

3. Evaluación de aprovechamiento/final

Evaluación de dominio/certificación

Fiabilidad: baremos y criterios

Pruebas de expresión y comprensión

4. Elaboración de exámenes

Requisitos básicos, formatos, tipos de pruebas y de actividades, lenguaje de las consignas, textos y otros estímulos.

Pruebas para la obtención de diplomas y certificados oficiales de E/LE

Propuesta de temas de investigación

- Evaluación formativa: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de evaluación formativa, experimentación.
- Autoevaluación: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de autoevaluación, experimentación.
- Evaluación de dominio: Análisis de pruebas y contraste con los currículos y niveles correspondientes.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

Generales

1. Revisar las representaciones sobre evaluación.
2. Analizar la validez de la evaluación, examinando la coherencia con los objetivos de aprendizaje.
3. Repasar los niveles de competencia descritos en el *MCER* y su aplicación para la evaluación.
4. Examinar el papel de la evaluación formativa y de la autoevaluación en el proceso de aprendizaje. Plantear formas de llevarlas a cabo.
5. Revisar las características de los exámenes de certificación.
6. Valorar y crear diferentes tipos de pruebas de comprensión.
7. Ensayar la evaluación por criterios de las pruebas de expresión.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

Asignaturas impartidas en el Bloque Lectivo II - Tramo 3:

Enseñanza de la pronunciación (código 100141). Profesora: Dolors Poch

Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras: enfoques y métodos (código 100145).

Profesora: Begoña Montmany

El currículo de ELE y la evaluación institucional (código 100146). Profesora: M.^a Sonsoles Fernández López

Análisis de actividades y desarrollo de materiales en el aula de ELE (código 100147).

Profesor: Sara Robles

Estrategias docentes e interacción en el aula (código 100148). Profesoras: Nuria Vaquero y Susana Llorián

Los estudiantes del tramo serán evaluados mediante la realización de la siguiente tarea:

PRIMERA FASE (la profesora Sara Robles asesorará a los alumnos en la preparación de esta parte del trabajo):

El alumno diseñará una secuencia-unidad didáctica comunicativa en la que aparezcan todos los componentes que se hayan trabajado y en la que se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- Destinatarios: alumnos de B1
- Duración: 5-6 horas
- Descripción del grupo meta: alumnos extranjeros adultos en contexto de inmersión

El alumno deberá especificar en el trabajo:

- Objetivos
- Contexto en el que se inserta la secuencia-unidad didáctica
- Desglose de todos los contenidos y justificación
- Secuenciación de actividades y justificación
- Desarrollo de la unidad didáctica

SEGUNDA FASE:

1. Los alumnos deberán explicitar el tipo de estrategias que se pretende que el estudiante desarrolle durante la realización de las actividades diseñadas (tanto en lo que respecta al aprendizaje en grupo como al desarrollo de su autonomía como alumno). Asimismo, tendrán que justificar cómo y por qué estas actividades se insertan en la secuencia didáctica de la unidad y cómo se integran con el resto de los objetivos y contenidos. Las profesoras Susana Llorián y Nuria Vaquero asesorarán a los alumnos en todos los aspectos relacionados con el proceso de aprendizaje y su integración en la programación didáctica.

2. Los alumnos diseñarán las actividades de evaluación diagnóstica, en el proceso y final de los objetivos y contenidos que propongan. La profesora Sonsoles Fernández asesorará a los alumnos en todos los aspectos referidos a la evaluación.
3. Los alumnos indicarán en su trabajo la orientación metodológica en la que se enmarcan las actividades que proponen. La profesora Begoña Montmany asesorará a los alumnos en todos los aspectos relacionados con las cuestiones metodológicas.

TERCERA FASE. LA PRONUNCIACIÓN:

La profesora Dolors Poch ha proporcionado ya a los estudiantes una grabación de un estudiante extranjero a partir de la cual los alumnos deberán realizar el "diagnóstico" de errores, seleccionar dos de ellos y proponer los ejercicios adecuados para corregirlos razonando las propuestas.

Los alumnos deberán entregar un único trabajo que comprenda los distintos contenidos tratados en el tramo. El índice del trabajo podría ser el siguiente:

- 1) Introducción: Una breve presentación (1-2 páginas) en la que se presente el contenido del trabajo y se resuman los objetivos del mismo.
- 2) Presentación de las actividades diseñadas y criterios utilizados.
- 3) Reflexión sobre las estrategias
- 4) Reflexión sobre la orientación metodológica.
- 5) Presentación de la forma de evaluación y criterios utilizados.
- 6) Conclusión

El ejercicio sobre pronunciación no se basa en las actividades diseñadas y, por tanto, los estudiantes podrán entregarlo en un archivo aparte o bien, podrán incluirlo al final del trabajo, en un apartado dedicado específicamente a esta cuestión.

Los alumnos podrán trabajar en grupo durante la preparación del trabajo pero CADA ESTUDIANTE DEBERÁ ENTREGAR UNA VERSIÓN INDIVIDUAL DEL MISMO con el objetivo de permitir a los profesores realizar una evaluación precisa y personalizada de todos y cada uno de los materiales recibidos.

En la corrección de los trabajos se tomarán en cuenta los siguientes criterios:

- 1) Estructuración general del trabajo
- 2) Estructuración y contenido de cada una de las partes
- 3) Rigor en los conceptos manejados y coherencia con los principios metodológicos asumidos.
- 4) Claridad en la presentación y exposición de los contenidos del trabajo.
- 5) Adecuación de los aspectos formales a los estándares del trabajo científico.
- 6) Adecuación de la redacción al registro científico.

Calendario de exámenes

El plazo de entrega de los trabajos acabará el lunes 30 de agosto. Los alumnos deberán enviar los trabajos, vía mail, a la profesora Dolors Poch (**Dolors.Poch@uab.es**) que, como coordinadora del tramo, se encargará de distribuirlos a los demás profesores y de coordinar el proceso de calificación.

PROFESORADO

Profesor responsable

Poch Olivé, Dolors

Doctor en Filología Hispánica.

CEU - Area Lengua Española - Directora del màster Oficial.

Departamento Filología Española - Universidad Autònoma de Barcelona.

Profesorado

Fernández López, Sonsoles

Doctora en Filología Románica

Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

HORARIO

Horario

30/07/2013

11:30 - 13:30

Bloque lectivo I

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

31/07/2013

11:30 - 13:30

Bloque lectivo I

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

01/08/2013

11:30 - 12:30

Bloque lectivo II

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

12:30 - 13:30

Bloque lectivo II

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

02/08/2013

9:00 - 10:00

Bloque lectivo II

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

10:00 - 11:00

Bloque lectivo II

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica
Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

11:30 - 13:30

Bloque lectivo I

Sonsoles Fernández López

Doctora en Filología Románica

Profesora de Escuelas Oficiales de Idiomas

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía básica

Alderson, J.C., Clapham, C. and Wall, D. (1995) *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: CUP.

Bachman, L.F. (1990) *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: OUP.

Bolton, S. (1987) *Évaluation de la compétence communicative en langue étrangère*. Credif, Hatier

Bordón, T. (2006) *La evaluación de la lengua en el marco de EL2: bases y procedimientos*. Madrid. Arco Libros.

CIEP (2008) DVD. *Producciones orales que ilustran los 6 niveles del Marco común europeo de referencia para las lenguas*
http://www.ciep.fr/es/publi_evalcert/dvd-productions-oraes-cecrl/videos/espanol.php

Consejo de Europa (2000) *Marco Europeo de referencia para las lenguas aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Trad. en español editada por el MEC y Anaya 2002.

Consejo de Europa: www.coe.int/lang
Évaluation de compétences en langues et conception de tests. (2002)
Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) A Manual. (2009).

Consejo de Europa: *Guía para examinadores* Council for Cultural Cooperation. Education Committee. Strasbourg.

Harris, M., and McCann, P. (1994) *Assessment* Oxford: Heinemann.

Kohonen, V. (2000) "La evaluación auténtica en la educación afectiva de lenguas extranjeras", en Arnold, J. (ed). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge-Edinumen, 295-309.

Lussier, D. (1992) *Évaluer les apprentissages dans une approche communicative*. Hachette

VV.AA (2008) *Evaluación Monografía* en MarcoEle, nº7

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2004) *Portfolio Europeo de las Lenguas Adultos +16*. Versión validada con el número 59/2004.

NEWBY, D. ALLEN, R., FENNER, A., JONES, B, KOMOROWSKA, H. *Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas*. CELM. Graz. Traducción del Ministerio de Educación.

Weir,C.J. (1993) *Understanding and developing Language Test*. Prentice Hall.

VV.AA. (2004) : *La evaluación en la enseñanza del español como segunda lengua / lengua extranjera*. Revista Carabela, 2004. Madrid. SGEL.

Bibliografía complementaria

Bagnato, S. (2008). *Authentic Assessment for Early Childhood Intervention: Best Practices*. New York: The Guilford Press.

Baker,D. (1989) *Language Testing: A Critical Survey and Practical Guide* UK: Edward Arnold

Carroll,B.J. (1980) *Testing Communicative Performance* Oxford: Pergamon

Carroll,B.J. and P.J. Hall (1985) *Make your own language tests: a practical guide to writing language performance tests*. Oxford: Pergamon.

Clarke,J.(1987) *Classroom assessment in a communicative approach*. In- P.Green. *Communicative language testing: a resource handbook for teacher trainers*. Strasbourg: Council of Europe
Davies,A. (1990) *Principles of Language Testing* Oxford:Blackwell.

EEOOII (2007) *Currículo del Nivel Básico. Currículo del Nivel Intermedio*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 147, de 17/07/2007, Decreto 31/2007 de 14 de junio.

EEOOII (2008) *Currículo del Nivel Avanzado*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 180 del 30/0/08. Decreto 98/2008, de 17 de julio.
http://www.educa.madrid.org/portal/c/portal/layout?p_l_id=3889.1

Fernández, S. (Coord). (1998) *La evaluación en las Escuelas Oficiales de Idiomas de Madrid*.EOI. MEC

Fernández, S. (2003) "La evaluación de la competencia comunicativa" en Reyzabal, M.V. (Ed.): *Perspectivas teóricas, y metodológicas: lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos* .Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. Pp 467-490.

Fulcher, G & Davidson, F. (2007) *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book*. Routledge

Gatullo, F. (Coord) (2001) *La valutazioni degli apprendimenti linguistici*. Milano. La Nuova Italia.

Hill,C. and Parry,K. (1995) *From Testing to Assessment* London: Longman

Hughes,A. (1989) *Testing for Language Teachers* Cambridge:CUP

Instituto Cervantes (2006) *Plan curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*. Madrid. Biblioteca Nueva.

Scallon, G. (2004). *La evaluation des apprentisages dans une approche par competences*. Québec: Ed. Du Renouveau Pédagogique.

Skehan,P. (1991) "Progress in language testing - the 90's Language testing in the 90's." Modern English Publications / British Council.

Villa, A. y Poblete, M. (2007) (Dirs.) *Aprendizaje basado en competencias. Una propuesta para la evaluación de las competencias genéricas*. Bilbao: Mensajero/ICE de la Universidad de Deusto.

Weir,C.J. (1990) *Communicative language testing*. Hemel Hempstead: Prentice Hall